



Blickpunkt

Mal sehen ob sie es verstehen

Der Zauberer half den Freunden von Dorothy mit ihren Wünschen.

Aber was ist denn mit der Rückkehr von Dorothy?

Also, der Zauberer wurde für einen Moment nachdenklich und dann rief er:

Точка зрения

Посмотрим, поняли ли вы

Волшебник помог друзьям Дороти с их желаниями.

Но что же тогда с возвращением Дороти?

Итак, Волшебник на мгновение задумался, а затем он воскликнул:

„Ah ja, ich habe ja viel Seide in meinem Schloss.

Ich werde einen Ballon bauen, der dich nach Hause bringen kann.

Das kann doch nicht so schwer sein!

Außerdem bin ich es satt, ein Betrüger zu sein.

Lasst uns zusammen von hier weggehen“.

Drei Tage später war der Ballon fertig, und der Holzfäller zündete das Feuer an, um die Luft darin zu erhitzen.

Nach und nach stieg das Fahrzeug an.

Oz sprang in den Korb hinein und sagte den Bürgern mit lauter Stimme:

„Das Scheuch wird die Stadt regieren, solange ich nicht da bin.

Wir haben einen offiziellen Vertrag unterschrieben und jetzt ist das ein Gesetz.

Ich befehle euch, ihm so zu gehorchen, wie ihr mir gehorchen würdet.

“Ах да, у меня же есть много шелка в моем замке.

Я построю воздушный шар, который сможет отнести тебя домой.

Это же не может быть очень сложно!

Кроме того, я сыт по горло быть обманщиком.

Давай уедем отсюда вместе”.

Три дня спустя воздушный шар был готов, и Дровосек зажег дрова, чтобы нагреть воздух внутри.

Постепенно транспортное средство надулось.

Оз запрыгнул в корзину и сказал гражданам громким голосом:

“Страшила будет править городом, пока меня тут не будет.

Мы подписали официальный договор и теперь это закон.

Я приказываю вам слушаться его, как вы бы слушались меня.

An eurer Stelle würde ich mich freuen, so einen weisen Herrscher zu haben!”

„Kommen sie, Dorothy. Und beeilen Sie sich sich, bitte,“ sagte Oz vom Korb.

Dorothy brauchte aber noch ein paar Minuten, weil sie Toto vom Schloss abholen musste.

Er wartete auf sie im Thronsaal.

Aber als das Mädchen mit dem Hund zurückkam, lösten sich die Seile, und der Ballon hob schnell ohne sie ab.

In einem Augenblick verschwand der Ballon und sie sahen den großen Zauberer nie wieder.

Dorothy und Toto blieben im Land von Oz zurück.

На вашем месте я бы радовался иметь такого мудрого правителя!”

“Идите сюда, Дороти. И поторопитесь, пожалуйста”, - сказал Оз из корзины.

Но Дороти была нужна еще пара минут, потому что ей нужно было забрать Тото из замка.

Он ждал ее в тронном зале.

Когда девочка с собакой вернулась, веревка оборвалась и шар быстро поднялся без нее.

В одно мгновение шар исчез, и они больше никогда не видели Великого Волшебника.

Дороти и Тото остались в стране Оз.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

Но что же с моим возвращением?

Оз сказал:

“У меня много шелка.

Я собираюсь построить воздушный шар.

Это же не может быть очень сложным, правда?

Шар принесет нас домой”.

Три дня спустя шар был готов.

Оз запрыгнул внутрь ...

и сказал громким голосом:

“Страшилы будет управлять городом.

Я приказываю вам...

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

Aber was ist denn mit meiner Rückkehr?

Oz hat gesagt:

“Ich habe viel Seide.

Ich werde einen Ballon bauen.

Das kann doch nicht so schwer sein, oder?

Der Ballon bringt uns nach Hause”.

Drei Tage später war der Ballon fertig.

Oz ist hineingesprungen ...

und hat mit lauter Stimme gesagt:

“Das Scheuch wird die Stadt regieren

Ich befehle euch...

подчиняться ему так,...

как вы бы слушали меня.

На вашем месте ...

я бы радовался ...

иметь такого правителя.

Мне понадобилась пара минут...

чтобы найти Тото.

Шар быстро поднялся.

А я осталась в стране Оз.

ihm so zu gehorchen...

wie ihr mir gehorchen würdet.

An euer Stelle ...

würde ich mich freuen ...

so einen Herrscher zu haben.

Ich habe ein paar Minuten gebraucht...

um Toto zu finden.

Der Ballon ist schnell abgehoben.

Und ich bin im Land von Oz geblieben.

Blickpunkt – Zweite Welle

Mal sehen ob sie es verstehen

„Wo ist die Stadt und wie kann ich sie erreichen?“
- fragte Dorothy.

Die alte Frau zeigte auf den Weg aus gelben Ziegelsteinen, während sie sagte:

„Folge immer da entlang, du kannst dich nicht verlaufen.

Aber sei vorsichtig.

Es ist eine lange gefährliche Reise.

Nimm auch die Silberschuhe.

Sie gehörten der Hexe des Ostens und sind magisch“, setzte die Alte fort, während sie sie von den Füßen der bösen Hexe zog.

„Was für eine Art Magie haben die Schuhe?“ - fragte Dorothy neugierig.

Точка зрения – Вторая волна

Посмотрим, поняли ли вы

“Где этот город и как я могу до него добраться?”
- спросила Дороти.

Старая женщина показывала на дорогу из желтых кирпичей, когда она говорила:

“Все время следуй ей, ты не сможешь заблудиться.

Но будь осторожна.

Это длинное опасное путешествие.

Также возьми серебряные туфли.

Они принадлежали Ведьма Востока и они волшебные”, - продолжила старушка, пока она снимала их с ног злой Ведьмы.

“Что за магия у этих туфель?” - спросила Дороти с любопытством.

„Ich weiß es nicht genau, aber ich glaube, sie werden dir auf irgendeine Art und Weise helfen.

Ich gebe dir auch meinen Kuss.

Der Kuss der Hexe hat eine Kraft, die dich gegen jede Art von Magie beschützen wird“.

Als sich Dorothy die Schuhe der bösen Hexe anzog, drehte sich die alte Frau mehrere Male auf ihrer linken Ferse und verschwand.

Dorothy verabschiedete sich von den Anderen und fing an, den Weg der gelben Ziegel entlangzugehen.

Die kleinen Männer marschierten in entgegengesetzte Richtung.

“Я не знаю наверняка, но я думаю, они каким-то образом тебе помогут.

Я также поцелую тебя (= дам тебе мой поцелуй).

Поцелуй Ведьмы имеет силу, которая может защитить тебя от любого типа магии”.

Когда Дороти надела туфли злой Ведьмы, старая женщина повернулась несколько раз на левой пятке и исчезла.

Дороти попрощалась с другими и начала идти по дороге из желтых кирпичей.

Маленькие мужчины маршировали в противоположную сторону.

Und jetzt andersrum

Übersetzen Sie von Russisch ins Deutsch

“Где же этот город?” - я спросила.

Старая женщина показала на желтую дорогу:

“Все время следуй по ней.

Но будь осторожна.

Возьми еще серебряные туфли.

Они принадлежали Ведьме Востока

и они волшебные.”

“Что за магия у этих туфель?”

“Я не знаю наверняка.

Но они тебе помогут.

Еще я тебя поцелую.

А теперь наоборот

Переводите с русского на немецкий

„Wo ist denn die Stadt?“, habe ich gefragt.

Die alte Frau hat auf den gelben Weg gezeigt:

„Folge immer da entlang.

Aber sei vorsichtig.

Nimm auch die Silberschuhe.

Sie haben der Hexe des Ostens gehört

und sie sind magisch.“

„Was für Magie haben die Schuhe?“, - habe ich gefragt.

“Ich weiß es nicht genau.

Aber sie werden dir helfen.

Ich werde dir auch einen Kuss geben.

Мой поцелуй тебя защитит”.

Когда я надела туфли,
старая женщина исчезла.

Я попрощалась.

Мужчины замаршировали в другую сторону.

Я начала следовать пути.

Я никогда не получала такого сложного задания.

И я сомневалась в том,
что я могла дойти до города Оз.

Mein Kuss wird dich beschützen”.

Als ich die Schuhe angezogen habe,
ist die alte Frau verschwunden.

Ich habe mich verabschiedet.

Die Männer sind in andere Richtung marschiert.

Ich habe angefangen, den Weg entlangzugehen.

Ich habe noch nie so eine schwierige Aufgabe bekommen.

Und ich habe daran gezweifelt,
dass ich die Stadt von Oz erreichen konnte.

Die Aussprache

Schwere Sache einfach erklärt

Произношение

Сложное – простыми словами

Ударение в предложении

**Ударные
и неударные
слова**

В предложении некоторые слова произносятся более отчетливо, ударно, а некоторые - неударно, нечетко.

Неударными обычно являются следующие слова:

- артикли (der, die, das, ein, eine...)
- предлоги (auf, an, über, vor...)
- местоимения (ich, du, er, wir...)
- вспомогательные глаголы (haben, sein, werden)

Ударными обычно являются следующие слова:

- существительные
- смысловые глаголы

Правильное произношение ударных и неударных слов создает правильный ритм языка.

Например:

Произношение

Er sitzt auf dem Stuhl. (Он сидит на стуле.)

Ich habe gegessen. (Я поел.)

Ich bin schon aufgestanden. (Я уже проснулся.)

Das Haus wird gebaut. (Дом строится.)

Глоссарий

Существительные

die Aufgabe (die Aufgaben) - задание, задача

der Augenblick (die Augenblicke) - миг, мгновение

der Ballon (die Ballons) - воздушный шар

der Betrüger (die Betrüger) - предатель

der Bürger (die Bürger) - гражданин

das Fahrzeug (die Fahrzeuge) - транспортное средство

die Ferse (die Fersen) - пятка

das Feuer - огонь

das Gesetz (die Gesetze) - закон

der Korb (die Körbe) - корзина

die Kraft - сила

die Luft - воздух

die Richtung (die Richtungen) - направление

die Rückkehr - возвращение

das Schloss (die Schlösser) - замок

das Seil (die Seile) - веревка

die Stelle (die Stellen) - место (an deiner Stelle - на твоём месте... an Ihrer Stelle - на Вашем месте, an eurer Stelle - на вашем месте)

die Stimme (die Stimmen) - голос

der Vertrag (die Verträge) - договор

der Wunsch (die Wünsche) - желание

der Ziegel (die Ziegel) - кирпич, черепица

der Ziegelstein (die Ziegelsteine) - кирпич

Глаголы

ab-heben (hob ab - hat abgehoben) - взлетать, подниматься в воздух

ab-holen - встречать кого-то (в аэропорту, на вокзале...)

an-fangen (er fängt an, fing an - hat angefangen) - начинать, начать

an-ziehen (zog an - hat angezogen) - надевать (одежду, обувь)

an-zünden - зажигать, зажечь

bauen - строить

sich beeilen - торопиться

befehlen (er befiehlt, befahl - hat befohlen) - приказывать

betrügen - предавать, предать

erhitzen - нагревать, разогревать

sich freuen über (+ Akkusativ) - радоваться чему-то

gehören (+ Dativ) - слушаться кого-то

hinein-springen (sprang hinein - ist hineingesprungen) - запрыгивать, запрыгнуть

sich lösen - отвязываться, развязываться

regieren - править

springen (sprang - ist gesprungen) - прыгать

unterschreiben (unterschrieb - hat unterschrieben) - подписывать, подписать

sich verabschieden von (+ Dativ) - прощаться с кем-то, чем-то

sich verlaufen (er verläuft sich, verlief sich - hat sich verlaufen) - заблудиться

verschwinden (verschwand - ist verschwunden) - исчезать

weg-gehen (ging weg - ist weggegangen) - уходить

zurück-kommen (kam zurück - ist
zurückgekommen) - возвращаться, вернуться

Прилагательные, причастия, наречия

entgegengesetzt - противоположный

nachdenklich - задумчивый, задумчиво

Местоимения, предлоги

außerdem - кроме того

entlang (+ Akkusativ) - вдоль чего-то (den Fluss
entlang - вдоль реки)

Полезные выражения

an deiner Stelle - на твоём месте

an eurer Stelle - на вашем месте

zweifeln - сомневаться

neugierig - любопытный, любопытно

vorsichtig - осторожный, осторожно

irgendeiner - кто-нибудь, кто-то, кто-либо

solange - в то время как, пока

an Ihrer Stelle - на Вашем месте

auf eine Art und Weise - каким-то образом, способом